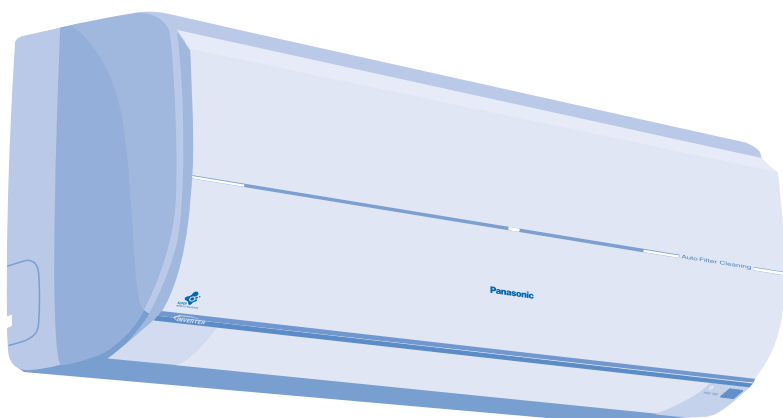




Panasonic®

Operating Instructions Air Conditioner

CS-XE9EKE
CS-XE12EKE

CU-XE9EKE
CU-XE12EKE



**FRANÇAIS
DEUTSCH**

Avant d'utiliser l'appareil, lisez ce mode d'emploi dans son intégralité et conservez-le pour toute référence ultérieure.
Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch und bewahren Sie sie für die künftige Verwendung auf.

2 ~ 17, 66 ~ 68

**SVENSKA
NORSK
РУССКИЙ
УКРАЇНСЬКА**

Innan du använder enheten, läs noga igenom denna bruksanvisning och spara den för framtida bruk.
Les bruksanvisningen nøye før du bruker denne enheten, og oppbevar den for fremtidig bruk.

18 ~ 33, 66 ~ 68
34 ~ 49, 66 ~ 68
50 ~ 68

Перед началом эксплуатации данного устройства внимательно прочитайте инструкции по эксплуатации и сохраните их.
Уважно прочитайте цю інструкцію перед експлуатацією кондиціонера і збережіть її для довідок у майбутньому.

69 ~ 88
89 ~ 108

Manufactured by:



Panasonic HA Air-Conditioning (M) Sdn. Bhd.

Lot 2, Persiaran Tengku Ampuan, Section 21, Shah Alam Industrial Site,
40300 Shah Alam, Selangor, Malaysia.

© 2005 Panasonic HA Air-Conditioning (M) Sdn Bhd
(11969-T). All rights reserved. Unauthorized copying
and distribution is a violation of law.

■ Definitioner

För att förhindra skada på person eller egendom måste följande instruktioner följas.

Felaktig användning orsakad av att skötselanvisningen inte följts kan leda till skador, nedan klassas deras allvar:



Varning

Denna symbol varnar för dödsfara eller allvarliga skador.



Försiktighet

Denna symbol varnar för personskada eller skada på egendom.

Instruktioner klassificeras med följande symboler:



Denna symbol betecknar en handling som är FÖRBUDEN.



Dessa symboler betecknar handlingar som MÅSTE FÖLJAS.

Tack för att du har köpt Panasonic Värmepump

SÄKERHETSFÖRESKRIFTER



Varning

Vid installation

- Du får inte på egen hand installera, demontera eller återinstallera värmepumpen; felaktig installation kan orsaka läckage, elstöt eller brand. Anlita auktoriserad återförsäljare eller specialist för installationsarbetet.
- Denna utrustning måste jordas och bör installeras med jordfelsbrytare. Den kan orsaka elektriska stötar eller eldsvåda vid bristande funktion.

Vid drift



- Dela inte samma vägguttag med annan utrustning.
- Ändra inte på elkablar.
- Använd inte skarvkablar.
- Ta inte i värmepumpen med våta händer.
- Manövrera inte enheten genom att dra ut eller sätta in elkontakten.
- Stoppa inte in fingrar eller andra föremål i inom- eller utomhusdelen.
- Reparera inte värmepumpen själv.
- Använd inte uppladdningsbara batterier (Ni-Cd) till fjärrkontrollen.
- Håll småbarn borta från fjärrkontrollen så att dom inte av olyckshändelse råkar svälja batterierna.



- Sätt i elkontakten på rätt sätt.
- Använd godkänd elkabel.
- Om elkabeln är skadad måste den bytas av tillverkaren eller auktoriserad serviceverkstad eller motsvarande behörig person för att undvika skador.
- Ta ur batterierna ur fjärrkontrollen om värmepumpen inte skall användas under en längre tid.
- Nya batterier av samma typ måste sättas i med rätt polaritet för att förhindra dålig funktion för fjärrkontrollen.



- Vid nödfall eller onormala förhållanden (brand eller lukt etc.), stäng av strömmen och drag ut elkontakten.



Försiktighet

Vid installation



- Se till att dräneringsslangen är korrekt ansluten. Annars kan läckage uppstå.



- Installera inte värmepumpen i explosiv miljö.

Vid drift



- Dra inte i kabeln för att dra ut kontakten ur eluttaget.
- Tvätta inte värmepumpen med vatten, bensol, thinner eller skurpulver.
- Använd inte värmepumpen för annat ändamål än den är avsedd för.
- Använd inte brännbar utrustning framför luftströmmen.
- Sitt inte på eller placera något på inomhus- eller utomhusdelen.
- Sitt inte direkt i luftriktningen under längre tidsperioder vid kyl drift.



- Slå ifrån strömmen eller ta ut säkringen innan rengöring eller service.
- Slå ifrån strömmen eller ta ur säkringen om värmepumpen inte ska användas under en längre tid.



- Denna värmepump har ett inbyggt överspänningsskydd. Om du emellertid vill vidta ytterligare försiktighetsåtgärder för att skydda värmepumpen från att skadas vid kraftiga åskoväder, bör du överväga att koppla bort enheten från strömförsörjningen. Vidrör inte värmepumpen under åskoväder, du kan få en elstöt.



- Vädra rummet regelbundet.
- Efter lång tids användning, se till att monteringskonsolen inte är skadad.

INNEHÅLLSFÖRTECKNING

SÄKERHETSFÖRESKRIFTER, FÖRESKRIFTER	34~35
PRODUKTÖVERSIKT	36~37
INTRODUKTION TILL FILTERRENGÖRING	38
AUTOMATISK FILTERRENGÖRING, TIMERSTYRD FILTERRENGÖRING	39~40
MANUELL FILTERRENGÖRING	41
ÄNDRA STANDARDINSTÄLLNINGARNA FÖR FILTERRENGÖRING	42
AUTO, VÄRME, KYLA, AVFUKTNING, VENTILATION	43~44
FLÅKTHASTIGHET, LUFTRIKTNING	45
EXTRA EFFEKT, TYST DRIFT, TIMER	46~47
SKÖTSEL OCH UNDERHÅLL	48~49

FÖRESKRIFTER

Apparaten får inte användas av småbarn utan uppsikt. Småbarn bör övervakas för att garantera att dom inte leker med apparaten.

Miljökrav



Avfallshantering av batterier
Batterierna måste lämnas för återvinning.

Avfallshantering av enheten



"Instruktioner för slutanvändare" av kylaggregat:

Denna värmepump är försedd med ovanstående märkning som visar att elektrisk utrustning inte ska lämnas tillsammans med vanligt hushållsavfall. Länder inom EU (*) har miljöstationer för uppsamling av den här typen av produkter. Demontera inte systemet själv eftersom det kan påverka både din hälsa och miljö negativt som resultat av felaktig hantering. Demontering och bortskaftande av kylmedel, olja och andra delar måste göras av en ackrediterad installatör enligt tillämpliga lokala och nationella bestämmelser. Värmepumpen måste hanteras på en specialiserad anläggning för återanvändning och återvinning och får inte kastas via den kommunala avfallshanteringen. Vänligen kontakta din installatör/återförsäljare eller lokal myndighet för mer information. Böter kan utdömas vid fall av felaktig hantering av avfallsprodukter, inom ramen för nationella lagar.

*enligt nationell lag för varje medlemsland

Information angående avfallshantering i länder utanför EU

Denna symbol är endast giltig inom EU. Om du vill kassera denna produkt, kontakta din installatör, återförsäljare eller lokal myndighet och fråga efter korrekt metod för avfallshantering.

Tillåtna driftsförhållanden

Värmepumpen får användas vid följande temperaturer.

Temperatur (°C)		Inomhus	
		*DBT	*WBT
KYLA	Max.	32	23
	Min.	16	11
VÄRME	Max.	30	–
	Min.	16	–

Temperatur (°C)		Utomhus	
		*DBT	*WBT
KYLA	Max.	43	26
	Min.	-15	–
VÄRME	Max.	24	18
	Min.	-15	–

*DBT: Torr temperatur

*WBT: Våt temperatur

- Apparaten kan fortfarande fungera som ett kylaggregat vid utomhustemperatur på -15°C i ett obebott rum, t. ex. ett datorrum, med en rumstemperatur av 16°C eller högre och med en relativ fuktighet upp till 80%.
- Om utomhustemperaturen sjunker till -15°C stängs kompressorn av, för att återstartas när temperaturen åter stigit över -15°C.

Utbyte eller installation av elkontakter får endast utföras av auktoriserad person.
Ledningarna i denna elkabel har följande färgmarkering:

Terminaler	ledningar	färger (GB Standard)
L	röd	fas
N	svart	nolla
E	grön/gul	jord

Kabelfärgerna kan variera beroende på standarderna för landets kabelkoder.

Obs:

Bilderna i denna skötselanvisning är endast illustrativa och kan därför skilja sig från den faktiska modellen. Förändringar kan göras utan föregående meddelande angående framtida förbättringar.

■ Om

Auto-knapp OFF/ON

- Styra enheten om fjärrkontrollen har kommit bort eller inte fungerar.

Steg	Åtgärd	Funktionssätt
1	Tryck på knappen en gång.	Automatdrift
2	Tryck tills du hör ett bip-ljud.	Låst kyl drift
3	Upprepa steg 2. Tryck på knappen igen tills du hör två bip-ljud och släpp knappen.	Normal kyl drift
4	Upprepa steg 3. Tryck tills du hör tre bip-ljud och släpp upp knappen.	Låst värmedrift

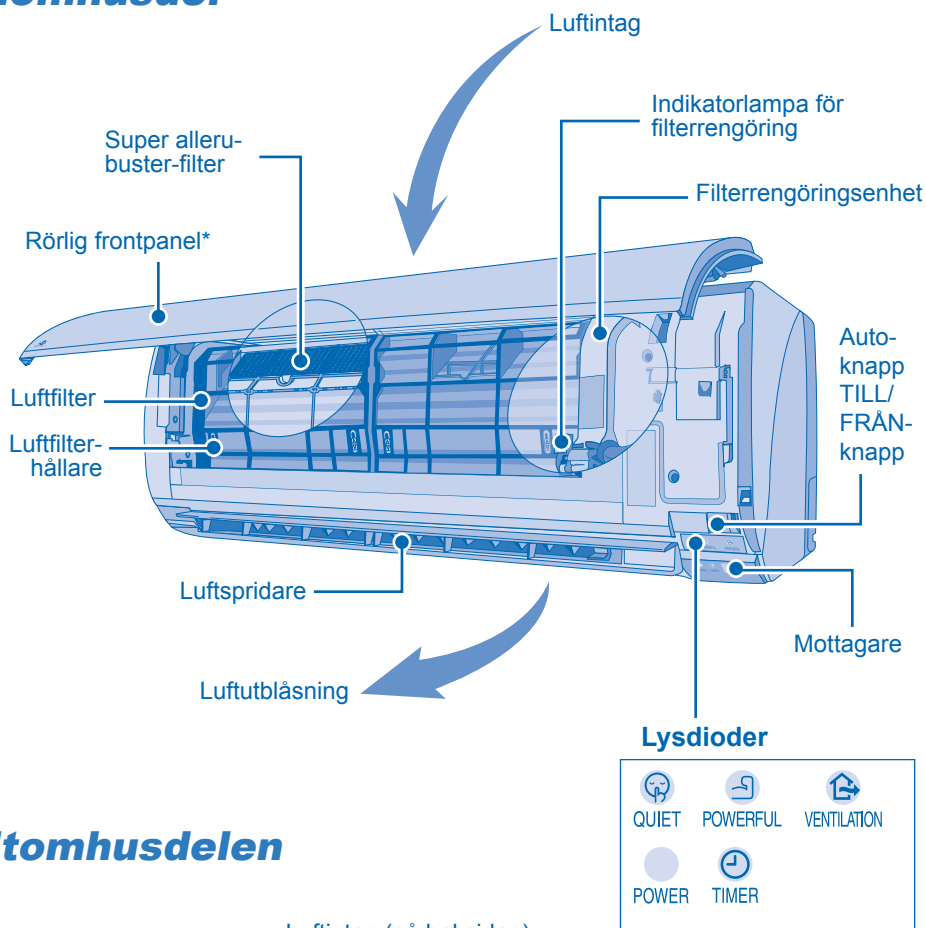
- Tryck på Auto-knappen OFF/ON en gång till för att stänga av värmepumpen.

PRODUKTÖVERSIKT

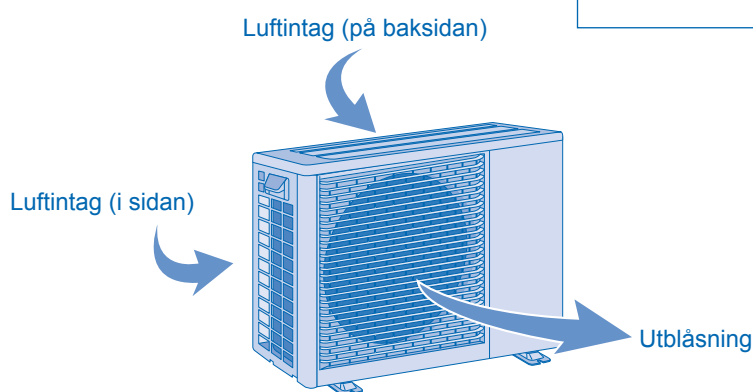
Obs!

* Den rörliga frontpanelen öppnas en aning för att kunna ta in luft, så snart värmepumpen startar. Den rörliga frontpanelen är öppen hela tiden så länge värmepumpen är aktiv. Den stängs automatiskt så snart som värmepumpen stoppar. Om detta inträffar, avbryt inte rörelserna för den rörliga frontpanelen eftersom detta kan orsaka fel, eller att enheten går sönder. Ovanstående förhållanden gäller inte för filterrengöring.

Inomhusdel

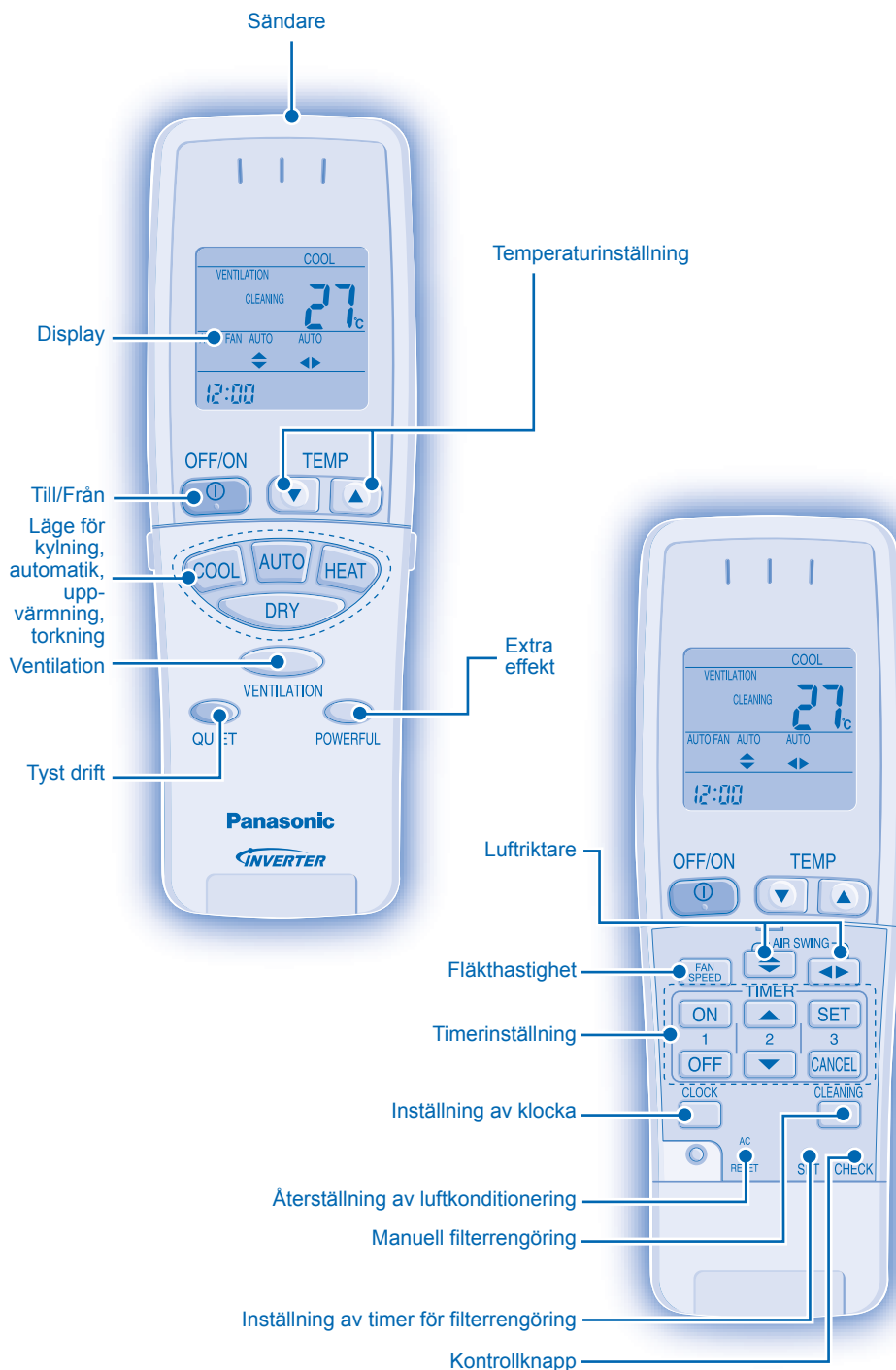


Utomhusdelen



PRODUKTÖVERSIKT

Fjärrkontroll



* Vid normal drift används inte knapparna och .

■ Om

Förberedelse av fjärrkontrollen

1. Dra ut locket
2. Sätt i batterier av typen AAA eller LR03
3. Stäng locket.
4. Tryck på knappen "CLOCK".
5. Ställ in aktuell tid.
6. Tryck för att bekräfta.
 - Timern baseras på den inställda tiden.
 - Batteriernas hållbarhet är cirka 1 år.

Fjärrkontrollens signal

- Se till att den inte hindras.
- Max. räckvidd: 8m.
- Ljus från lysrör kan störa signalöverföringen. Vänligen kontakta din närmaste auktoriserade återförsäljare.

SVENSKA

Problemlösning – kontroll av felkod

- Vid ett eventuellt fel stannar apparaten och timerlampan blinkar.

1. Tryck i 5 sekunder.



3. Tryck i 5 sekunder för att avsluta felkontrollen.

2. Tryck tills du hör ett bip-ljud och anteckna sedan felkoden.



4. Stäng av apparaten och visa felkoden för närmaste återförsäljare.

Obs:

- Värmepumpen kan fungera med begränsade funktioner beroende på feltyp. (Funktionen startas och 4 bip-ljud hörs).

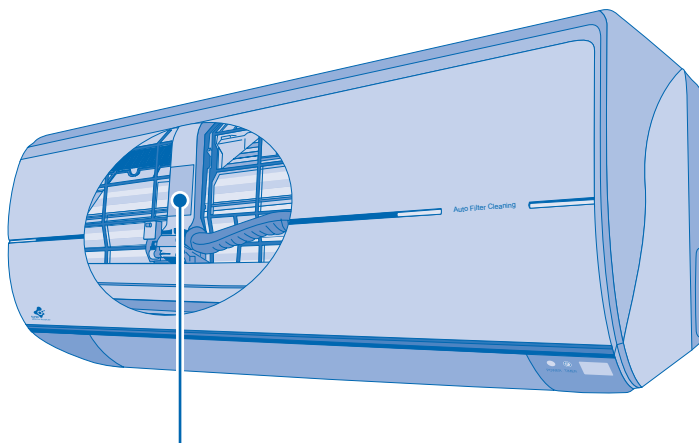
■ Om

Filterrengöring

Filterrengöringen hjälper till att:

- Rengör filtren automatiskt på en regelbunden basis.
- Förhindrar blockering av luftflödet orsakat av dammiga filter.
- Förhindrar att det växer mögel inuti enheten.
- Förbättrar kylnings-/uppvärmningseffekten vilket minskar energiförbrukningen.

INTRODUKTION TILL FILTERRENGÖRING



Filterrengöringsenhet

- Som standard körs filterrengöringen automatiskt när enheten stängs av, om värmepumpen:
 - Arbetar oavbrutet i minst 2 timmar och
 - Ackumulerad drifttid är minst 2 timmar eller mer.
- Filterytan är fördelad i rader. Varje rengöringscykel gör rent en rad i taget. Antalet rader som skall rengöras grundas på värmepumpens ackumulerade drifttid och vilken modell det gäller. Följande tabell är ett exempel för modell CS/CU-XE12EKE.

Ackumulerad drifttid (<: Mindre än)	Antalet rengöringscyklar (1 cykel: < 4 minuter)
< 2 timmar	0
2 timmar och < 6 timmar	2
6 timmar och < 9 timmar	3
9 timmar och < 12 timmar	4
12 timmar och < 15 timmar	5
15 timmar och < 18 timmar	6
18 timmar och < 21 timmar	7
21 timmar och < 24 timmar	8

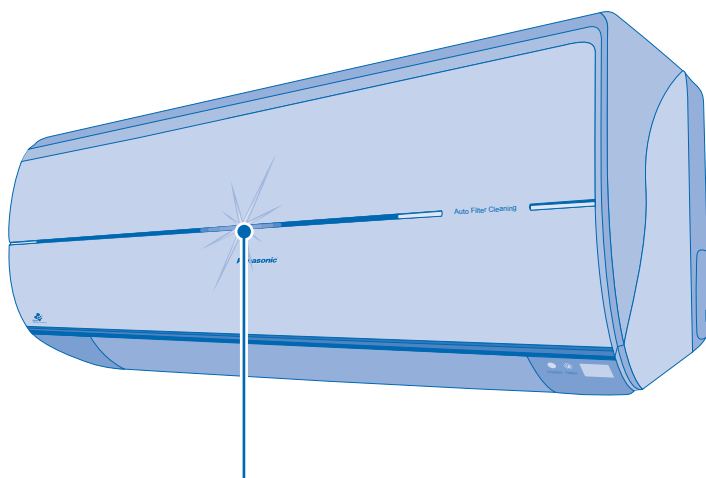
- Antalet rengöringscyklar beror också på inställningen av fläkthastigheten. Tabellen ovan är ett exempel när inställningen av fläkthastigheten är HI (hög). Antalet rengöringscyklar blir färre om inställningen av fläkthastigheten är lägre.
- Du kan även ställa in filterrengöringen manuellt. För mer information, se Timerstyrd filterrengöring och Manuell rengöring av filter, på följande sidor.



Problemlösning

- När värmepumpen startas för första gången, körs en filterrengöring automatiskt.
 - ▶ Detta är normalt och sker för att se till att enheten för filterrengöring kan röra sig fritt.
 - ▶ Filterrengöringen kan inte avslutas genom att trycka på en av fjärrkontrollens knappar. Filterrengöringen stoppas själv efter en cykel.

AUTOMATISK FILTERRENGÖRING



Indikator för filterrengöring.

AUTO

- Filterrengöringen körs automatiskt när värmepumpen stoppas (värmepumpen stängs av via fjärrkontrollen).
- När filterrengöringen är klar fortsätter värmepumpen att vara avstängd.

TIMER FÖR VÄRMEPUMPEN

- Filterrengöringen körs automatiskt när värmepumpen stoppas (värmepumpen stoppas av timern för värmepumpen).
- När filterrengöringen är klar fortsätter värmepumpen att vara avstängd.

PÅTVINGAD RENGÖRING

- När driftstiden för värmepumpen överskrider 24 timmar måste enheten köra en filterrengöring.
- När filterrengöringen är klar fortsätter värmepumpen automatiskt.

■ Om

Filterrengöring

- Indikatorn för filterrengöring flyttas till vänster eller höger när filterrengöring pågår.
- Pågående filterrengöring avbryts om:
 - En viss knapp på fjärrkontrollen trycks in.
 - Den rörliga frontpanelen på värmepumpen huvudenhet lyfts upp.
 - Det uppstår ett strömförsörjningsfel.



Problemlösning

- | | |
|--|--|
| • Timerindikatorn blinkar och felkod H51 visas i teckenfönstret. | ▶ Det är stopp i filterrengöringsenheten eftersom filtret inte har installerats korrekt. |
| • Timerindikatorn blinkar och felkod H52 visas i teckenfönstret. | ▶ Filterrengöringsenheten är trasig. |
| | ▶ Filterrengöringsenheten är trasig. |
| | ▶ Fel på kretskortet. |

Obs!

- I felsökningsdelen i produktbeskrivningen finns information om vad felkoden betyder.
- Trots meddelandet om ovanstående tillstånd, påverkar det inte användningen av enheten.
- Om ett funktionsfel uppstår, kontaktar du närmaste auktoriserade återförsäljare.

■ Om

Timerstyrd filterrengöring

- Filterrengöringstimen kan ställas in för att köras på en angiven tid dagligen, under förutsättning att värmepumpens ackumulerade drifttid är minst 30 minuter eller mer.
- Filterrengöringstimer förbigår värmepumpstimer för alla inställningar.
- När filterrengöringstimen startar, stoppar värmepumpen. När filterrengöringen är klar fortsätter värmepumpen automatiskt.
- För att visa filterrengöringstimens starttid:
Tryck på **SET**.
- För att återställa filterrengöringstimen när strömmen har slagits på igen:
Tryck på **SET** och tryck därefter på **SET**.
- För att återgå till normal visning/ avsluta:
Tryck på **CANCEL** eller stäng skyddet på fjärrkontrollen.

■ Tips

- Ställ in så att timern för filterrengöring aktiveras en tid som passar för att undvika avbrott under normal drift.

TIMERSTYRD FILTERRENGÖRING

1 **SET**
Tryck för att ställa in rengöringstimen.

2 **ON**
Tryck för att starta rengöringstimen. ON visas i teckenfönstret.

3
Tryck för att välja önskad tid.

4 **SET**
Tryck för att bekräfta inställningen. CLEANING ☺ visas i teckenfönstret.

- För att avbryta filterrengöringstimen, trycker du på **SET** och därefter på **CANCEL**.

MANUELL FILTERRENGÖRING



CLEANING

Tryck för att
rengöra filtret
manuellt.

■ Om

Manuell filterrengöring

- Tryck på  en gång för att köra en omfattande filterrengöring.
- En omfattande filterrengöring kan ta mindre än en timma att slutföra.
- När man trycker på  har denna åtgärd högre prioritet än andra driftslägen. Värmepumpen stoppar. När filterrengöringen är klar fortsätter värmepumpen automatiskt.

■ Tips

- När värmepumpen inte använts under en längre tid bör man manuellt köra filterrengöring innan värmepumpen startas.

- Tryck på  för att avbryta manuell filterrengöring.

Problemlösning

- Filterrengöringsenheten stoppar halvvägs mitt i huvudenheten.

- För att återställa filterrengöringsenheten till originalläget, trycker och håller du  under mer än 5 sekunder.
- För att flytta filterrengöringsenheten från höger sida (originalläget) till vänster sida, trycker och håller du  under mer än 5 sekunder och trycker därefter på .

■ Inställning

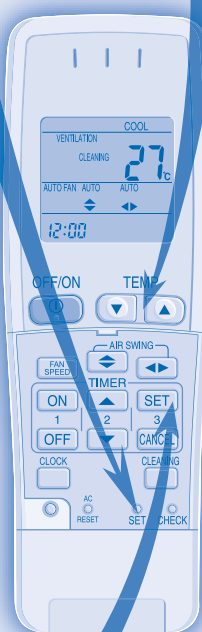
Inaktivera filterrengöring

- Följ steg 1 till 3 nedan för att avaktivera filterrengöringen permanent.

1 

Tryck och håll under mer än 20 sekunder. ON blinkar i teckenfönstret.*

2 
Tryck för att välja OFF.



3 

Tryck för att bekräfta inställningen. CLEANING försvinner från teckenfönstret.

- Automatisk och timerstyrd filterrengöring gäller inte längre.
- Välj ON i steg 2 ovan för att aktivera filterrengöring.

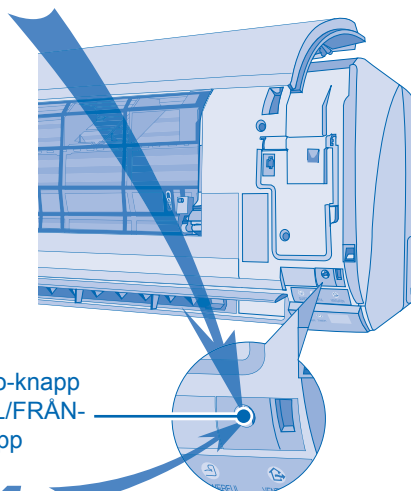
■ Tips

- Tryck på  för att aktivera manuell filterrengöring. Se sidan om manuell filterrengöring för mer information.

ÄNDRA STANDARDINSTÄLLNING- ARNA FÖR FILTERRENGÖRING

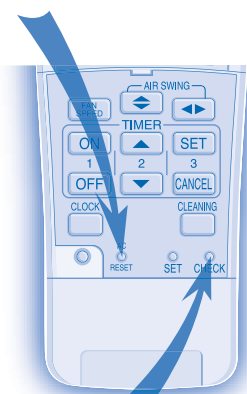
- Som standard körs filterrengöringen automatiskt när enheten stängs av.

1 Tryck och håll tills du hör 3 tonsignaler (cirka 11 sekunder).



4 Tryck för att välja önskad inställning för filterrengöring:

2 Tryck en gång. Du hör en ljudsignal.*



3 Tryck 3 gånger tills du hör tre kontinuerliga tonsignaler.*

När du hör	Inställning
1 tonsignal	- Filterrengöringen körs automatiskt när värmepumpen stoppas (värmepumpen stängs av via fjärrkontrollen). - När filterrengöringen är klar fortsätter värmepumpen att vara avstängd.
2 tonsignaler **	- Filterrengöringen körs automatiskt innan värmepumpen startar (värmepumpen startas antingen via fjärrkontrollen eller via värmepumpens timerinställning). - När filterrengöringen är klar startar värmepumpen automatiskt.
3 tonsignaler **	- Filterrengöringen körs automatiskt innan värmepumpen startar (värmepumpen startas via fjärrkontrollen). - När filterrengöringen är klar startar värmepumpen automatiskt.
1 lång tonsignal (standardinställning)	- Filterrengöringen körs automatiskt efter att värmepumpen stoppat (värmepumpen stängs antingen av via fjärrkontrollen eller via värmepumpens timerinställning). - När filterrengöringen är klar fortsätter värmepumpen att vara avstängd.

* Använd ett spetsigt föremål för att trycka på denna knapp.

** Inställningen gäller endast om följande villkor uppfylls:

- Värmepumpen stängs av i minst 3 minuter.
- Värmepumpen har använts oavbrutet under minst 2 timmar under en tidigare åtgärd.

AUTO, VÄRME, KYLA, AVFUKTNING

1

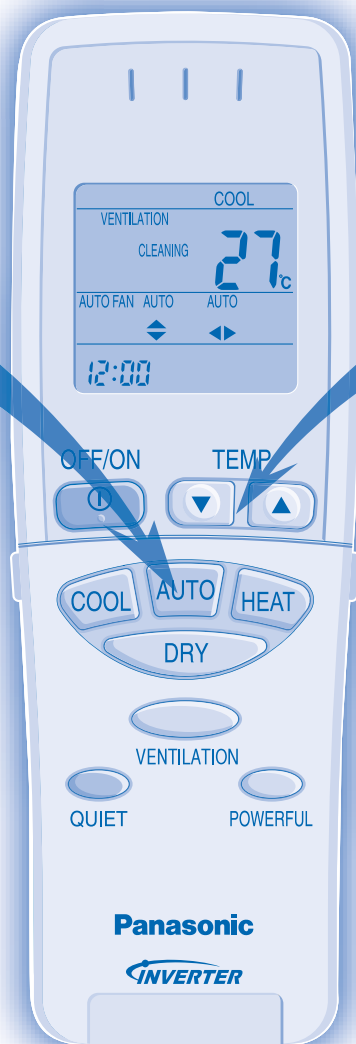


Välj
önskad
funktion.

2



Välj önskad
temperatur.
(16°C~30°C)



- och -funktionerna är tillgängliga i samtliga driftslägen.
- Tryck på för att stoppa funktionen.

■ Driftsinstruktioner

AUTO - Automatisk drift

- Värmepumpen väljer driftsätt automatiskt beroende på inställning och temperatur inomhus och utomhus.
- Driftslampan blinkar under valet av driftsätt.
- Driftssättet ändras vid behov var 30:e minut.

HEAT - Värmedrift

- I läge Värmedrift tar det en stund för apparaten att värmas upp. Driftslampan blinkar under tiden.

COOL - Kyldrift

- Låter dig njuta av kyleffekten till den temperatur du valt.

DRY - Avfuktning

- Håller din omgivning avfuktad genom att köra en väldigt lätt kylning.
- Vid lätt torkning körs fläkten inomhus med låg hastighet.

■ Tips

- Du kan spara ungefär 10% elförbrukning genom att vid kylning ställa temperaturen 1°C högre eller vid uppvärmning 2°C lägre än den önskade temperaturen.

Problemlösning



- | | |
|---|---|
| • Dimma kommer ur inomhusdelen. | ► Kondensering på grund av kylprocessen. |
| • Värmepumpen koler eller värmer inte ordentligt. | ► Se till att temperaturen är korrekt inställd. |
| | ► Se till att dörrar och fönster är ordentligt stängda. |
| | ► Se till att luftcirkulationen på inom- och utomhusdel är fri. |
| • Låter som rinnande vatten under drift. | ► Orsakas av köldmediets flöde i inomhusdelen. |

■ Driftsinstruktioner



VENTILATION

- För att vädra rummet.
- Som en grundinställning startas ventilationen automatiskt när luftkonditioneringen startar.

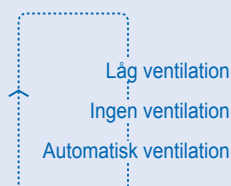
VENTILATION: Samtidig drift

- Körs i samband med funktionen Automatik/Kylning/Uppvärmning/Torkning.

- Tryck upprepade gånger



på  för att välja den ventilationsinställning du önskar. Automatik/Kylning/Uppvärmning/Torkning fortsätter som vanligt oberoende av ventilationsinställning en.



- Om man trycker in  stängs luftkonditioneringens alla funktioner av.

VENTILATION: Oberoende drift

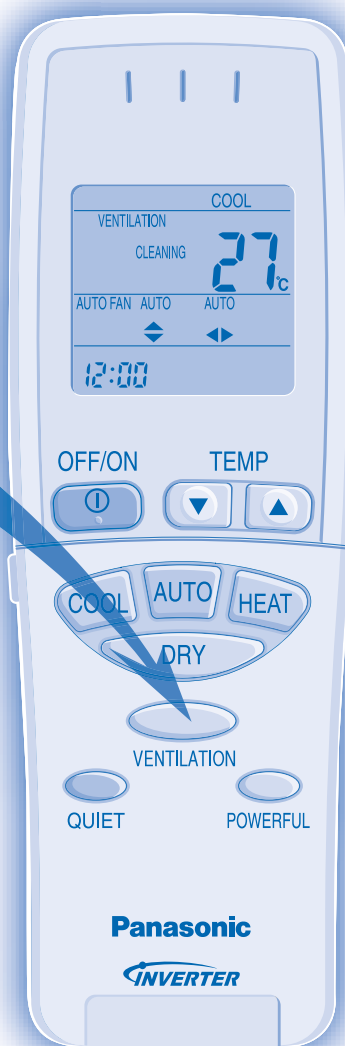
- Ventilationen arbetar oberoende av andra funktioner.
- Ventilationen kan startas när luftkonditioneringen inte körs.
- Fläkt hastigheten för denna inställning står kvar på AUTO.
- Tryck på  för att stänga av ventilationen.

VENTILATION



VENTILATION

Välj önskad ventilationsinställning.



Problemlösning

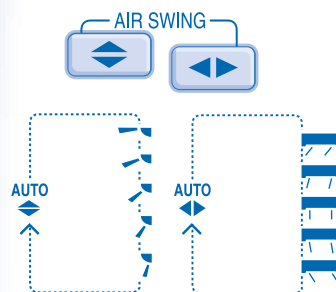
- Timerindikatorn blinkar och felkod H50 visas i teckenfönstret.
 - ▶ Ventilationsfläktens motor kan vara låst på grund av stora mängder damm som ackumulerats i ventilationsområdet och som inte rensas bort.
 - ▶ Fel på kretskortet.
 - ▶ Fel på ventilationsfläktens motor.

Obs!

- I felsökningsdelen i produktbeskrivningen finns information om vad felkoden betyder.
- Trots meddelandet om ovanstående tillstånd, påverkar det inte användningen av enheten.
- Om ett funktionsfel uppstår, kontaktar du närmaste auktoriserade återförsäljare.

FLÄKTHASTIGHET, LUFTRIKTNING

**Tryck för
att välja
fläkthastighet**



**Justera
ventilationsgallrets
riktning.**

■ Driftsinstruktioner

FAN SPEED

- Det finns 5 fläkthastigheter samt automatiskt fläktläge*.
- * Automatiskt läge: Fläkthastigheten i inomhusdelen justeras automatiskt i förhållande till temperaturen.

LUFTRIKTNING

- Håller rummet ventilerat.
- De finns 5 valmöjligheter för vertikal/horisontell luftriktning.
- Justera inte den horisontella eller den vertikala luftriktaren manuellt.



- Väljs automatisk vertikal luftriktning kommer luftriktarna automatisk att röra sig upp/ner vid kyl drift.
- Vid värmedrift blåser luften horisontellt en stund och blåser sedan nedåt.



- Väljs automatisk horisontell luftriktning kommer luftriktarna automatisk att röra sig åt höger/vänster vid kyl drift.
- Vid värmedrift börjar luftriktarna att svänga vänster/höger när temperaturen stiger.



Problemlösning

- Onormal lukt i rummet.
 - Det kan vara en fuktig lukt som avges från väggar, möbler eller textilier.
- Fläkten i inomhusdelen stannar tillfälligt vid automatisk fläkthastighet.
 - Hjälper till att avlägsna lukt från inomhusdelen.
- Fläkten i inomhusdelen stannar tillfälligt vid uppvärmning.
 - För att undvika kallras under avfrostning.

■ Driftsinstruktioner



POWERFUL

- För att snabbt uppnå den önskade temperatur som ställts in.



QUIET

- För tyst drift.

■ Tips

- För att minska strömförbrukningen vid kylning kan man dra för gardinerna för att förhindra att solljus och värme kommer in.

EXTRA EFFEKT, TYST DRIFT



QUIET

**Aktivera
tyst drift.**



POWERFUL

**Aktivera
extra
effekt.**



- Funktionerna  **POWERFUL** och  **QUIET** kan inte aktiveras samtidigt
- Funktionerna  **POWERFUL** och  **QUIET** kan stängas av igen genom att motsvarande knapp åter trycks ned.



Problemlösning

- | | |
|---|--|
| • Det hörs oljud under drift. | ► Enheten kan ha monterats i vinkel eller så är den flyttbara frontpanelen inte helt stängd. |
| • Driften fördröjs några minuter efter återstart. | ► Fördröjningen utgör ett skydd för enhetens kompressor. |
| • Utomhusdelen avger vatten/ånga. | ► Kondensering eller avdunstning sker på rören. |

TIMER

1
Välj timer
ON eller
OFF.

2
Välj önskad
tid.

3
Bekräfta
inställningen.

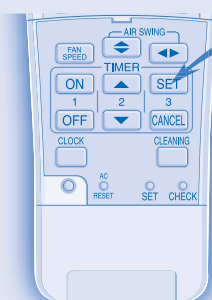
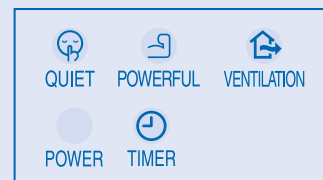


■ Driftsinstruktioner

- Används för att automatiskt starta/stoppa värmepumpen vid önskad tidpunkt.
- Apparaten kan starta i inledande funktionsläge innan aktuell inställd tid när ON timern har ställts in.
- Den inställda timertiden upprepas dagligen när den är inställd.
- Om det varit ett strömavbrott, måste du trycka på **SET** för att återställa tidigare inställd timerfunktion.
- Om timern stängts av kan du återställa den föregående inställningen genom att tryck på **SET**.

■ Tips

- För att sänka displayens ljusstyrka:



Hålls
nedtryckt
i 5
sekunder.
För att
upphäva,
tryck på
SET
igen i 5
sekunder.

- Se till att klockan i fjärrkontrollen är riktigt inställd.
- Du kan ställa in önskad tid för timer Av och på. Apparaten sätts På (ON) eller stängs Av (OFF) automatiskt.
- För att radera endera "ON" eller "OFF" timern, tryck på **ON** eller **OFF**, och därefter på **CANCEL**.



Problemlösning

- | | |
|---|---|
| • Timerlampan lyser konstant. | ► Den inställda timertiden upprepas dagligen när den är inställd. |
| • Driftslampan blinkar innan apparaten slås På. | ► Detta utgör ett förberedande funktionssteg när ON timer har ställts in. |
| • Fjärrkontrollen fungerar inte. | ► Batterierna är felaktigt isatta eller behöver bytas ut. |
| • Enheten fungerar inte. | ► Överspänningsskyddet har löst ut eller timern är felaktigt inställd. |

■ Rengöringsinstruktioner

- Använd inte bensen, tinner, blekmedel eller skurpulver.
- Använd endast tvål ($\approx$ pH7) eller neutrala hushållsrengöringsmedel.
- Använd inte varmare vatten än 40°C.

INOMHUDEL

- Torka försiktigt med en torr, mjuk trasa.

RÖRLIG FRONTPANEL OCH ÖVRE GALLER

- Lossa inte den flyttbara delen från frontpanelen.
- Blötlägg trasan/svampen i ljummet vatten blandat med diskmedel. Vrid ur den och torka av panelerna. Upprepa samma förfarande igen, men dränk denna gång trasan i ljummet vatten utan rengöringsmedel.
- Torka inte delarna med en fön, ugn eller i direkt solljus.
- Torka delarna i skuggan.

■ Tips

- Rådfråga din servicerepresentant angående servicekontrakt.

SKÖTSEL OCH UNDERHÅLL

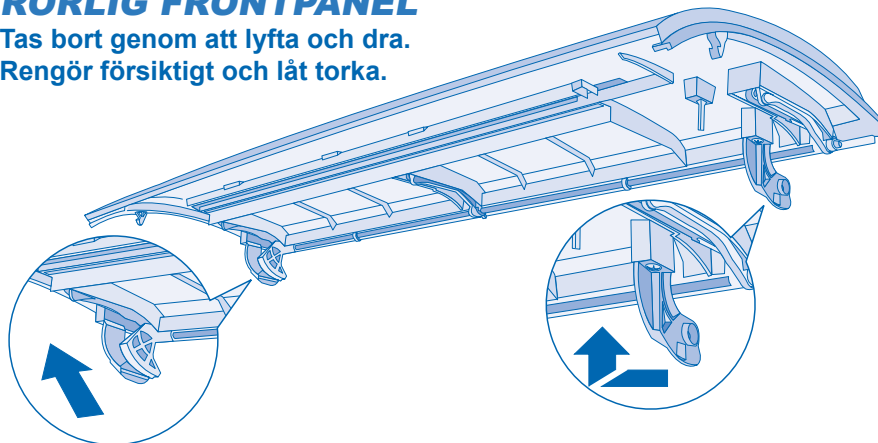


Slå ifrån strömmen innan rengöring

RÖRLIG FRONTPANEL

Tas bort genom att lyfta och dra.

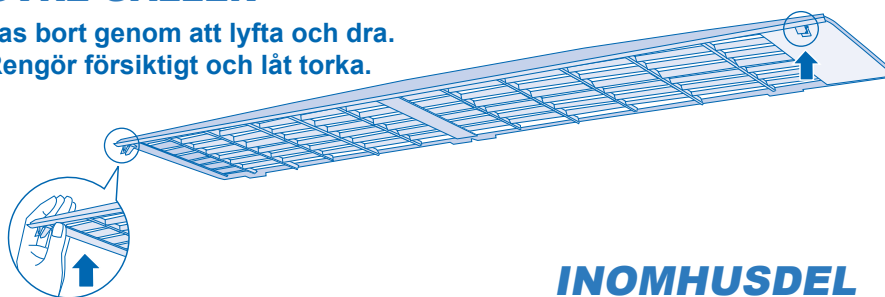
Rengör försiktigt och låt torka.



ÖVRE GALLER

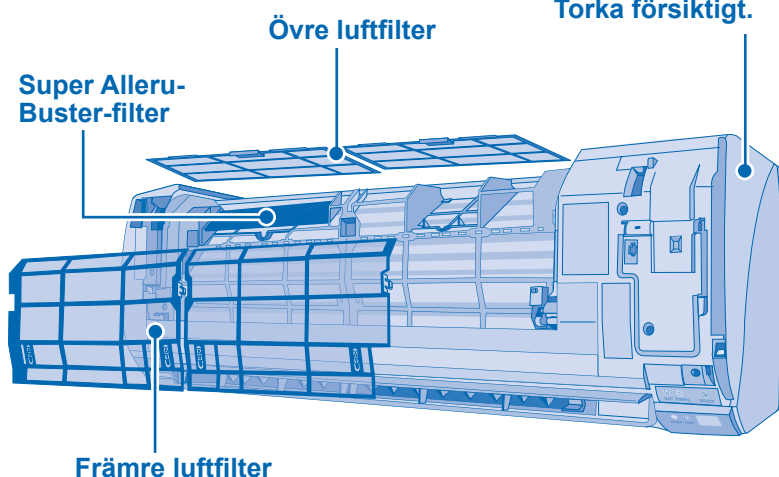
Tas bort genom att lyfta och dra.

Rengör försiktigt och låt torka.



INOMHUDEL

Torka försiktigt.



■ Om värmepumpen inte ska användas under längre tid

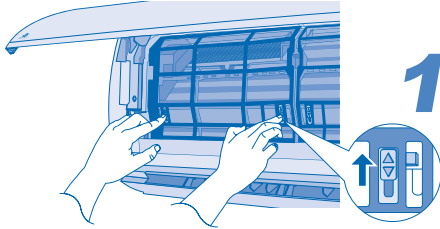
- Kör i värmedrift i 2-3 timmar så att de inre komponenterna torkar ordentligt.
- Slå ifrån strömmen och dra ur kontakten.
- Ta ur batterierna ur fjärrkontrollen.

SKÖTSEL OCH UNDERHÅLL

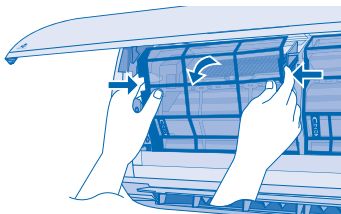


Slå ifrån strömmen innan rengöring

TA BORT LUFTFILTRET PÅ FRAMSIDAN

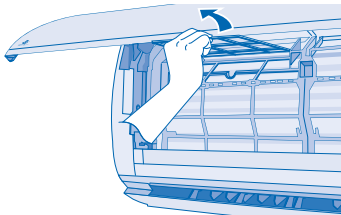


1 Tryck uppåt för att lossa luftfilterfästet.



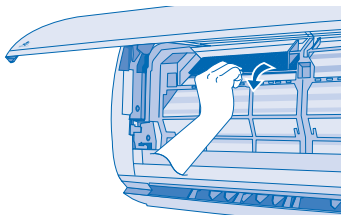
2 Tryck ner de båda ihåliga delarna med dina fingrar och dra ut filtret.

TA BORT LUFTFILTRET PÅ OVANSIDAN



3 Dra ut luftfiltret mot dig.

TA BORT SUPER ALLERU-BUSTER-FILTRET



4 Avlägsna filtret försiktigt.

- För att sätta tillbaka filtret när rengöringen är klar upprepar man de illustrerade stegen baklänges från 4 till 1.

■ Om

LUFTFILTER

- Tvätta vid behov eventuellt dammiga filter.
- Tvätta/skölj filtret försiktigt med vatten för att undvika att enhetens yta skadas.
- Byt ut alla skadade filter.

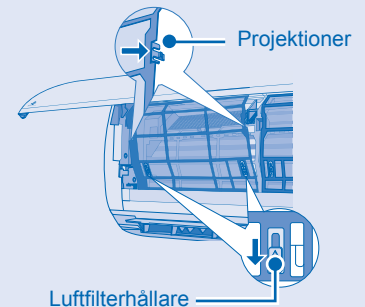
SUPER ALLERU-BUSTER

- Dammsug filtret vid behov.
- Byt ut filtret vart 10:e år eller köp utbytesfilter om det är skadat.

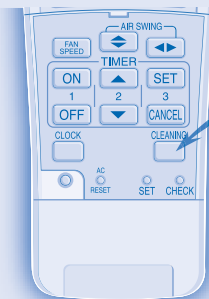
Reservdelsnr: CZ-SA15P

FILTERINSTALLATION

- Se till att det främre luftfiltret installerats på rätt sätt genom att:
 - Trycka på de båda ihåliga delarna tills de utskjutande delarna klickar på plats.
 - Tryck nedåt för att låsa luftfilterfästet.



- Se till att enheten för filterrengöring kan röra sig fritt genom att:



Hålls nedtryckt i 10 sekunder.

■ Tips

- För bästa prestanda rekommenderas att man installerar värmepumpen i ett rum som inte ligger nära köket.
- En värmepump som är installerad nära ett kök, är mer benägen att få ett igensatt filter på grund av fett och damm. Ett filter som utsatts för luft med mycket fett kan inte rengöras nog med automatisk filterrengöring.

INSPECTION ANNUELLE APRÈS UNE PÉRIODE PROLONGÉE D'INUTILISATION:

- Vérifiez que les piles de la télécommande sont en bon état.
- Assurez-vous que les tuyaux d'aération de l'unité intérieure et de l'unité extérieure ne sont pas obstrués.
- Après 15 minutes de fonctionnement, il est normal d'avoir des différences de température entre les tuyaux intérieurs et extérieurs:
Refroidissement: $\geq 8^{\circ}\text{C}$
Chauffage: $\geq 14^{\circ}\text{C}$

KONTROLLEN NACH EINER LÄNGEREN BETRIEBSUNTERBRECHUNG:

- Überprüfen Sie, ob die Batterien der Fernbedienung ersetzt werden müssen.
- Stellen Sie sicher, dass die Luftein- und -austritte frei sind.
- Nach einem 15-minütigen Betrieb sollte die Temperaturdifferenz zwischen Lufteintritt und Luftaustritt folgende Werte aufweisen:
Kühlbetrieb: $\geq 8^{\circ}\text{C}$
Heizbetrieb: $\geq 14^{\circ}\text{C}$

INSPEKTION NÄR ENHETEN INTE ANVÄNTS UNDER LÄNGRE TID:

- Kontrollera fjärrkontrollens batterier.
- Se till att luftcirkulationen inte hindras.
- Efter 15 minuters drift är det normalt med följande temperaturskillnad mellan luftinsläpp och luftutsläpp:
Kylning: $\geq 8^{\circ}\text{C}$
Värme: $\geq 14^{\circ}\text{C}$

SESONGMESSIG INSPEKSJON ETTER LENGRE TIDS INAKTIVITET:

- Kontroller batteriene i fjernkontrollen.
- Ingen hinder ved luftinntak og uttakene.
- Etter 15 minutters bruk er det normalt med følgende temperaturforskjell mellom inntaket og uttaket:
Kjøling: $\geq 8^{\circ}\text{C}$
Oppvarming: $\geq 14^{\circ}\text{C}$

PIECES NON SUSCEPTIBLES D'ETRE REPAREES PAR VOS SOINS

METTEZ L'APPAREIL HORS TENSION et CONTACTEZ un revendeur autorisé en présence des conditions suivantes:

- Bruits anormaux pendant la mise en service.
- Pénétration d'eau/corps étrangers à l'intérieur de la télécommande.
- Fuite d'eau de l'unité intérieure.
- Désactivation fréquente du disjoncteur.
- Le cordon d'alimentation est inhabituellement chaud.
- Les interrupteurs ou les boutons ne fonctionnent pas correctement.



KRITERIEN FÜR BETRIEBSUNTERBRECHUNG

SCHALTEN SIE DIE STROMZUFUHR AB und RUFEN Sie unter folgenden Umständen einen autorisierten Händler:

- Ungewöhnliche Geräusche während des Betriebs.
- Wasser/Fremdpartikel sind in die Fernbedienung gelangt.
- Wasser tropft aus dem Innengerät.
- Der Sicherungsautomat schaltet sich häufig ab.
- Das Stromkabel wird ungewöhnlich warm.
- Schalter oder Tasten funktionieren nicht ordnungsgemäß.



OMSTÄNDIGHETER NÄR SERVICE BÖR PÅKALLAS

Under följande förutsättningar, STÄNG AV STRÖMMEN och TILLKALLA en auktoriserad distributör:

- Onormala ljud vid drift.
- Vatten/främmande partiklar har kommit in i fjärrkontrollen.
- Vattenläcka från inomhusenheten.
- Säkringen löser ofta ut.
- Elkablen överhettas.
- Brytare eller knappar fungerar inte korrekt.



TILFELLER DER DU BØR OPPSØKE SERVICE

SLÅ AV STRØMTILFØRSEL og TILKALL autorisert distributør i følgende tilfeller:

- Unaturlige lyder under bruk.
- Vann/fremmede partikler i fjernkontrollen.
- Vannlekkasje fra innendørsenheten.
- Sikringene slår seg av flere ganger.
- Nettkabelen blir veldig varm.
- Brytere eller knapper fungerer ikke riktig.



